

му мастерству, общей эрудиции, культуре общения со студентами, объективности, требовательности и другим положительным качествам. Их прямое воздействие на тех, кого мы обучаем, не подлежит сомнению. Существует определенная связь между посещаемостью учебных занятий и качеством преподавания. Можно найти массу оправдательных доводов тому, почему посещаемость низкая. И все профессионализм и личные качества преподавателя, пожалуй, останутся на первом месте. Хороший преподаватель подает материал четко, сжато и ясно, идет от простого к сложному, раскрывает вопрос таким образом, что одно логически вытекает из другого, использует инновационные технологии, словом — мастерски владеет всеми дидактическими приемами и методикой обучения. Не менее важную роль играют и его личные качества: он добр, готов вовремя прийти на помощь, подбодрить.

Следующим мотивирующим фактором является творчество в учебной деятельности и привлечение студентов к научной работе. Разнообразно построенные занятия, тематические семинары, предметные олимпиады, конкурсы на лучший перевод, участие в студенческих научных обществах — это пути к приобретению дополнительных знаний по интересующим вопросам. Они как раз и вызовут интерес у нашего студента и желание узнать больше.

И все же мы говорим о ближней мотивации, хотя дальняя мотивация гораздо более эффективна, потому что она связана с конечным результатом и с перспективами послевузовской деятельности. Эта мотивация состоит в разъяснении того, что общество востребует и по достоинству ценит высококвалифицированных специалистов, их интеллектуальный труд и что хорошее образование является определенным социальным гарантом. Ведь, как известно, безработице подвержены в основном малообразованные, неквалифицированные слои населения. Этот фактор повышения мотивации требует от преподавателей, в особенности кураторов, проведения специальной воспитательной работы.

ОБУЧЕНИЕ УЧЕБНО-НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

Гирина А. Ч., Белорусский государственный университет

Изучение курса иностранного языка для специальных целей предполагает, что студент может использовать приобретенные знания, умения и навыки не только в своей профессиональной деятельности после окончания университета, но и в процессе обучения. Лучшие студенты, имеющие хорошие знания по специальности и владеющие немецким языком на достаточном уровне, имеют целый ряд возможностей участвовать в образовательных программах различных немецких фондов и получить стипендию на обучение в Германии в течение одного-двух семестров до окончания университета. После получения диплома белорусского университета наши выпускники могут участвовать в конкурсе на получение стипендии

для обучения на завершающей ступени и получения титула «мастер» или для обучения в аспирантуре. В таких случаях стипендия может предоставляться на срок от одного года до трех.

При обучении за рубежом наши студенты сталкиваются с целым рядом трудностей, обусловленными различиями в системах образования, образовательными традициями и новой для них учебной культурой.

Чтобы облегчить интеграцию наших студентов в новую учебную среду, новая программа курса немецкого языка для специальных целей, разработанная кафедрой германских языков БГУ, предусматривает наряду с изучением специального языка обучение письменной и устной учебно-научной коммуникации. При разработке данного компонента программы были учтены особенности немецкой системы образования, требования к учебным навыкам студентов немецких университетов, а также был изучен опыт студентов, прошедших обучение в Германии. В результате данного анализа были определены обще-учебные знания и умения, одинаково необходимые студентам всех специальностей и предметно-специфические умения и навыки, значимые для отдельных конкретных специальностей.

Студенты должны, например, знать языковые и стилистические особенности немецкого научного текста и структуру различных типов и видов текстов, относящихся к изучаемой ими специальности. К обще-учебным умениям относятся определенные приемы обработки и систематизации информации, полученной из специальных текстов, требования к письменным и устным рефератам, формальные требования к написанию и оформлению письменного научного текста, такие как составление оглавления, цитирование, оформление сносок и использованной литературы. Программа уделяет большое внимание развитию навыков ведения профессиональной и научной дискуссии и публичной речи с учетом традиций немецкоязычного образовательного пространства. В первую очередь к таким традициям относится профессиональное использование разнообразных риторических приемов для убеждения слушателей, различные схемы логического построения текста и определенных моделей аргументации, применяемых как в письменных текстах, так и в устной публичной речи.

К предметно-специфическим навыкам, например, будущего юриста относятся:

- владение основными стилями профессиональной речи юристов, а именно: стилем судебного решения и стилем экспертного заключения;
- владение профессиональными способами толкования нормативных правовых актов;
- владение методиками решения казусов, принятыми в различных областях немецкого права.

Преподаватели немецкого языка, не имея специального юридического образования, не могут взять на себя ответственность по обучению студентов специальным юридическим методикам, не имеющим аналогов в отечественном юридическом образовании. Но они могут знакомить их со спецификой юридического образования и юридической практики в Германии в процессе чтения и обсуждения специальной литературы, что позволит нашим студентам, уезжающим на учебу в Германию по программам академического обмена, легче адаптироваться к новым учебным требованиям.

Перечисленные выше умения и навыки нашли свое отражение в содержании и формах, как контролируемой самостоятельной работы, так и итогового контроля.

В процессе выполнения контролируемой самостоятельной работы студенты готовят устные и письменные рефераты, проекты, другие творческие задания с учетом учебных традиций немецкоязычного пространства. Они также пишут комментарии, рецензии и аннотации к учебным текстам и научным статьям по специальности, ведут протоколы дискуссий и конспекты выступлений других студентов на занятиях. Большое внимание уделяется методике подготовки докладов на студенческой научной конференции, где в жюри приглашаются немецкие специалисты из соответствующих областей.

В перечень письменных экзаменационных работ на разных этапах обучения включены такие работы как аннотация к учебному тексту, письменный реферат по специальной тематике, рецензия к статье или научной работе по специальности.

Для эффективного обучения учебно-научной коммуникации требуются, разумеется, соответствующие учебные материалы и пособия. Создание такой учебно-методической базы является ближайшей целью нашей кафедры.

К ВОПРОСУ О ПОТЕНЦИАЛЬНОМ СЛОВАРНОМ ЗАПАСЕ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ ДЛЯ ЧТЕНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТЯМ

Дрозд А. Ф., Белорусский государственный университет

Одной из основных целей обучения иностранным языкам в неязыковом вузе является обучение беспереводному чтению литературы по специальности для получения необходимой информации. В связи с тем, что большое количество незнакомых слов затрудняет процесс чтения, видится целесообразным уделять большее внимание приемам расширения потенциального словаря обучаемых.

Как показывают статистические данные, любые тексты и прежде всего, тексты сложного характера (научные, юридические, экономические и т. п.) содержат большое количество производных слов, что оправдывает то специальное внимание, которое уделяют методисты вопросам расширения потенциального словаря студентов на основе словообразования. Расширение возможности обучаемых в понимании незнакомых производных слов открывает им доступ к более широкому кругу текстов и обеспечивает более глубокое их понимание.

С этой точки зрения определенный интерес вызывает исследование приемов обучения омонимичным словообразовательным моделям, так называемым морфологически маркированным именам деятеля, которые представлены производными от каузативных глаголов дериватами типа *inspector*, *commander*, *prosecutor*, *objector* и др., морфологическая структура которых есть результат продуктивных словообразовательных процессов, ориентированных на производство имен деятеля.